

## **«Интернационализмы и заимствования в русском, английском и испанском языках: перекрёстки культур на уроках иностранного языка».**

**Цель занятия:** создать условия для формирования начальных лингвистических представлений у младших школьников через изучение межъязыковых явлений — заимствований и интернационализмов, способствуя развитию метаязыковой осведомленности и интереса к языковому многообразию.

### Дидактические задачи:

**Образовательные:** сформировать представление о понятиях «заимствованное слово», «интернационализм», «экзотизм» на доступном для возраста уровне. Актуализировать и расширить лексический запас учащихся за счет осознания знакомых слов как заимствований (например, джинсы, трамвай, парковка). Познакомить с примерами лексического взаимовлияния русского, английского и испанского языков (в одностороннем и двустороннем порядке). Ввести и закрепить на примерах термин «рунглиш» как пример языкового контакта и живого развития языка.

**Развивающие:** развивать лингвистическую догадку и наблюдательность через сопоставление слов в разных языках (арена — arena, проблема — problem). Способствовать развитию аналитических умений: выявление сходств и различий в звучании и написании слов-интернационализмов. Развивать познавательный интерес к языку как к системе и к культурным особенностям других народов через язык. Стимулировать речевую деятельность (монологическую и диалогическую) в рамках обсуждения темы.

**Воспитательные:** воспитывать уважительное отношение к другим языкам и культурам через понимание общности языкового пространства. Формировать понимание, что язык — это живой организм, который развивается и обогащается за счет взаимодействия с другими языками. Создавать положительную мотивацию к изучению иностранных языков как к ключу к пониманию мира.

**Материалы:** презентация «Слова-путешественники», карточки со словами, электронная доска, мел/маркер.

**Формы работы:** фронтальная, групповая, игровая.

### Конспект занятия в 4 классе по теме: «Заимствованные слова и интернационализмы в русском, английском и испанском языках».

Ход занятия:

#### 1. Организационный момент (3 минуты).

- Приветствие, проверка готовности к уроку.
- Сообщение темы: «Сегодня мы будем говорить о словах-путешественниках — словах, которые переходят из одного языка в другой».

#### 2. Введение в тему (5 минут).

- Объяснение понятия «заимствованные слова»: это слова, пришедшие из других языков.
- Привести простые примеры из жизни: компьютер, футбол, пицца.
- Спросить детей, знают ли они слова, которые пришли в русский язык из английского.

#### 3. Работа с презентацией (15 минут).

Слайд 1-2: Тема занятия, определение заимствованных слов.

Слайд 3: Заимствования из английского в русский.

- Попросить детей прочитать слова и попробовать перевести их (jeans, shorts, selfie).
- Обсудить, почему эти слова стали частью русского языка (техника, мода, культура).

Слайд 4: Заимствования из русского в английский.

- Показать, что и русские слова есть в английском: dacha, babooshka, sputnik.
- Объяснить, что такие слова отражают русскую культуру.

Слайд 5: Рунглиш.

- Объяснить, что это смесь русского и английского в разговорной речи.
- Примеры: лайкать, френды, пофиксить.
- Предложить придумать свои примеры (например, гуглить, чатиться).

Слайд 6: Интернационализмы.

- Объяснить, что это слова, которые звучат и пишутся похоже во многих языках.
- Примеры: арена, планета, проблема, фотография.
- Попросить детей назвать похожие слова в английском и испанском (coffee – café – кофе).

Слайд 7: Экзотизмы.

- Объяснить, что это слова, отражающие особенности другой культуры.
- Примеры из испанского: сиеста, коррида, сеньора.
- Обсудить, есть ли такие слова в русском языке.

#### 4. Игровая практика (10 минут). Игра «Парочки».

Детей разбить на несколько групп по 3-4 человека. Каждая группа получает набор карточек. Цель игры – найти испанское слово к каждой картинке.

#### 5. Закрепление (5 минут).

- Вопросы для повторения:

1. Что такое заимствованные слова?
2. Приведите пример слова из английского в русский.
3. Что такое интернационализмы?
4. Какие испанские слова мы узнали?

#### 6. Рефлексия и домашнее задание (2 минуты).

- Предложить детям нарисовать или записать 3 слова-путешественника, которые им запомнились.
- Домашнее задание: найти в своей комнате 5 предметов, названия которых пришли из других языков (например, телевизор, диван, лампа), и записать их в тетрадь.